Tswana

Le **tswana** (autonyme : *setswana*), est une langue bantoue parlée par les Tswanas (appelés en tswana *Motswana* au singulier et *Batswana* au pluriel), qui sont majoritaires dans la province sud-africaine du Nord-Ouest. Une partie d'entre eux vit également au Zimbabwe et en Namibie.

Sommaire

Nom

Caractéristiques
- Dialectes

Utilisation
- Nombre de locuteurs
- Distribution

Reconnaissance légale

Prononciation
- Accent tonique
- Ton
- Noms
- Exemples

Notes et références

Annexes
- Articles connexes
- Bibliographie
- Liens externes

Nom

Le tswana est aussi appelé bechuana, beetjuans, chuana, chwana, coana, cuana, sechuana, secoana, secwana, tshwana[2], siwaha[1].

Caractéristiques

Cette langue fait partie de la famille des langues nigéro-congolaises, et plus précisément des langues bantoues, dans le groupe sotho-tswana[2].

Il y a un haut degré d'intercompréhension entre le tswana et les sotho du Nord et du Sud[2].

Le tswana standard est basé sur le dialecte du sehurutshe et y est quasiment identique[2].

Dialectes

Les dialectes suivants sont recensés[2, 5] :

- Botswana : tlahaping (thlaping, tlapi), rolong, kwena, kgatla, ngwatu (ngwato), tawana, lete, ngwaketse, tlokwa, sehurutshe ;
- Afrique du Sud : tawana, hurutshe, ngwaketse, thlaro, kwena, ngwato, tlokwa, melete, kgatla, thlaping (tlapi), rolong ;
- Namibie : tlharo, tlhaping, tawana ;
- Zimbabwe : ngwatu (mangwato), tlhaping.

Utilisation

Le tswana est utilisé par tous, mais en général plus à l'oral qu'à l'écrit[2].

Nombre de locuteurs

- Afrique du Sud : 11 770 000[1] ;
  - langue maternelle : 4 070 000 (2013) ;
  - langue seconde : 7 700 000 (2002) ;
- Botswana : 1 860 000[2] ;
  - langue maternelle : 1 710 000 ;
  - langue seconde : 150 000 ;

Tswana
Setswana `(tn)`

Pays	Afrique du Sud, Botswana, Zimbabwe, Namibie
Nombre de locuteurs	Afrique du Sud : 11 770 000[1] Botswana : 1 860 000[2] Namibie : 5 310 (2014)[3] Zimbabwe : 29 400 (1969)[4] Total : 13 664 710[2]

Classification par famille

- langues nigéro-congolaises
  - langues atlantico-congolaises
    - langues voltaïco-congolaises (hypothétique)
      - langues bénoué-congolaises
        - langues bantoïdes
          - langues bantoïdes méridionales
            - langues bantoues
              - langues sotho-tswana
                - **tswana**

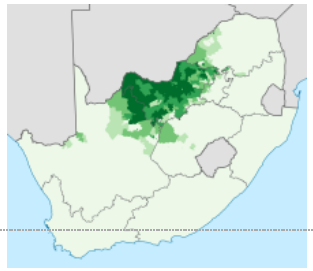
Statut officiel

Langue officielle	Afrique du Sud (1996) Zimbabwe (2013) Botswana (*de facto*)

Codes de langue

ISO 639-1	`tn`
ISO 639-2	`tsn`
ISO 639-3	`tsn (http://www-01.sil.org/iso639-3/documentation.asp?id=tsn)`
IETF	`tn`
Linguasphere	`99-AUT-eg (http://www.hortensj-garden.org/index.php?tnc=1&tr=lsr&nid=99-AUT-eg)`
Glottolog	`tswa1253 (http://glottolog.org/resource/languoid/id/tswa1253)`

- Zimbabwe : 29 400 (1969)[4] ;
- Namibie : 5 310 (2014)[3] ;
- Total mondial : 13 664 710[2]
  - langue maternelle : 5 814 710 (2013) ;
  - langue seconde : 7 850 000 (2002).



Proportion de la population parlant tswana à la maison en Afrique du Sud (2001).

Distribution

En Afrique du Sud, le tswana est parlé entre Bloemfontein et Kimberley dans la province du Gauteng ; dans le District de Waterberg ; dans le province du Nord-Ouest et au nord-est de la province du Cap-Nord[1].

Au Botswana, il est parlé de façon répandue et est utilisé comme langue véhiculaire, principalement dans les sous-districts de Mahalapye et Serowe-Palapye duDistrict central, à l'est des districts de Kgatleng et du Sud-Est et dans les environs de Maun dans le District du Nord-Ouest[2].

Au Zimbabwe, il est parlé entre les rivières Ramokgwebana **(en)** et Simukwe dans le District de Bulilimamangwe de la province du Matabeleland méridional[4].

En Namibie, il est parlé dans la région deHardap et le long de la frontière botswanaise dans la rédion d'Omaheke[3].

Reconnaissance légale

Le tswana est une langue officielle en Afrique du Sud (article 6(1) de la Constitution de 1996), où il est également langue officielle provinciale dans les provinces du Cap-Nord et du Nord-Ouest (2012, *Official Languages Act*, n° 12, section 4(1))[1], une langue reconnue au Zimbabwe (article 6(1) de la Constitution de 2013)[4] et en Namibie (2009, *National Curriculum, Basic Education*, sections 4.1.5.1 et 5.5)[3]. Au Botswana, c'est une langue nationale *de facto*[2].

Prononciation

La lettre entre crochet est la graphème qui est utilisé et celle entre diagonale indique le phonème correspondant.

	Antérieure	Postérieure
Fermée	‹ i › /i/	‹ u › /u/
Pré-fermée	‹ e › /ɪ/	‹ o › /ʊ/
Mi-ouverte	‹ ê › /ɛ/	‹ ô › /ɔ/
Ouverte	‹ a › /a/	

Lire le média
Locuteur du tswana enregistré en Namibie.

Certains dialectes ont deux voyelles additionnelles, les voyelle mi-fermées /e/ et /o/.

		Labiale	Alveolaire		Post-alvéolaire	Palatale	Velaire	Uvulaire	Glottale
			Centrale	Laterale					
Nasale		‹ m › /m/	‹ n › /n/		‹ ny › /ɲ/	‹ ng › /ŋ/			
Occlusive	Non-aspirée	‹ p › /p/ ‹ b › /b/	‹ t › /t/ ‹ d › /d/				‹ k › /k/		
	Aspirée	‹ ph › /pʰ/	‹ th › /tʰ/				‹ kh › /kʰ/	‹ kg › /qʰ/	
Affriquée	Non-aspirée		‹ ts › /ts/	‹ tl › /tɬ/	‹ tš › /tʃ/ ‹ j › /dʒ/				
	Aspirée		‹ tsh › /tsʰ/	‹ tlh › /tɬʰ/	‹ tšh › /tʃʰ/				
Fricative		‹ f › /f/	‹ s › /s/		‹ š › /ʃ/			‹ g › /χ/	‹ h › /h/
Roulée			‹ r › /r/						
Spirante		‹ w › /w/		‹ l › /l/		‹ y › /j/			

Deux autres consonnes existent, /v/ et /z/, qui existent seulement dans les mots étrangers. La consonne [d] est un allophone de /l/, quand elle est suivie des voyelles /i/ ou /u/.

Le Tswana a aussi trois clics, mais celles ci sont seulement utilisées dans les interjections ou dans les idéophones, et tendent à être utilisées seulement par les générations anciennes, et ainsi sont de moins en moins utilisées. Ces trois clics sont : le clic dental / ǀ /, noté ‹ c ›; le clic latéral /ǁ/, noté ‹ x ›, et le clic palatal / ǃ /, noté ‹ q ›.

Il y a quelques variations dialectales dans les consonnes parmi les locuteurs du Tswana. Par exemple, /χ/ est prononcé soit [x] soit [h], /f/ est prononcé [h] dans la plupart des dialectes; et /tɬ/ et /tɬʰ/ sont prononcés comme [t] et [tʰ] dans les dialectes du nord.

Accent tonique

L'accent tonique est fixe en Tswana et tombe toujours sur l'avant dernière syllabe d'un mot, bien que les mots composés peuvent recevoir un deuxième accent tonique sur la première partie du mot. La syllabe sur laquelle l'accent tonique tombe est allongée. Ainsi, *mosadi* est prononcé comme [mɔ̀ ˈ sáːdì].

Ton

Le Tswana a deux tons, un haut et un bas, bien que ce dernier soit plus utilisé dans les mots que le premier. Les tons ne sont pas marqués, ce qui peut conduire à des ambiguïtés.

- *go bua* /χʊ búa/ « parler »
- *go bua* /χʊ bua/ « dépecer »
- *o bua Setswana* /ʊbúa setswána/ « Il parle Setswana »
- *o bua Setswana* /ʊbúa setswána/ « Tu parles Setswana »

Une importante caractéristique des tons est l'étalement du ton haut. Si une syllabe porte un ton haut, les deux syllabes suivantes le porteront aussi, sauf si elles sont à la fin d'un mot.

- *simolola* /símʊlʊla/ > /símʊ́lʊ́la/ « commencer »
- *simologêla* /símʊlʊχɛla/ > /símʊ́lʊ́χɛla/ « commencer à »

Noms

Les noms en Tswana sont regroupés en neuf classes nominales et une sous-classe, chacune d'elles ayant différent préfixes.

Classe	Singulier	Pluriel	Caractéristiques
1.	mo-	ba-	Personnes
1a.	–	bô-	Noms, parenté, animaux
2.	mo-	me- ma-	Divers (incluant les parties du corps, les outils, les instruments, les animaux, les arbres, les plantes)
3.	le-	ma-	
4.	se-	di-	
5.	n- m- ny- ng-	din- dim- diny- ding-	Animaux (mais aussi des choses diverses)
6.	lo-		Divers (incluant un bon nombre de noms collectifs)
7.	bo-	ma-	Noms abstraits
8.	go-		La forme infinitive des verbes
9.	fa- go- mo-		Adverbes

Certains noms peuvent se trouver dans plusieurs classes. Par exemple, plusieurs noms de la classe 1 appartiennent également aux classes 1a, 3, 4, et 5.

Exemples

Mot	Traduction	Prononciation standard
terre	*lefatshe*	
ciel	*legodimo*	
eau	*metsi*	
feu	*molelo*	
personne	*motho*	
homme (personne de sexe masculin)	*monna*	
femme	*mosadi*	
manger	*ja*	
boire	*nwa*	
grand	*-golo*	
petit	*-nnye*	
nuit	*bosigo*	
jour	*lesatsi*	

- *Dumela, rra/mma* : Bonjour, monsieur/madame.
- *O tsogile jang?* : Comment allez-vous ? (style soutenu)
- *Ke tsogile sentle, rra/mma* : Je vais très bien. (style soutenu)
- *Le kae?* : Ça va ? (style familier)
- *Re teng, rra/mma* : Ça va très bien, monsieur/madame (style familier)

Notes et références

1. **(en)** « South Africa - Languages » (https://www.ethnologue.com/country/ZA/languages), sur *ethnologue.com*

2. *Ethnologue* [tsn].
3. (en) « South Africa - Languages » (https://www.ethnologue.com/country/NA/languages), sur *ethnologue.com*
4. (en) « South Africa - Languages » (https://www.ethnologue.com/country/ZW/languages), sur *ethnologue.com*
5. *Glottolog* [tswa1253].

Annexes

Articles connexes

- langues d'Afrique du Sud
- langues du Botswana
- langues du Zimbabwe

Sur les autres projets Wikimedia :

Tswana (https://commons.wikimedia.org/wiki/Category:Tswana_language?uselang=fr), sur Wikimedia Commons

Wikipédia en tswana.

Bibliographie

- (en) Marguerite Andrée Peters et Matthew Mathêthê Tabane (compil.), *Bibliography of the Tswana language : a bibliography of books, periodicals, pamphlets and manuscripts to the year 1980 / Bibiliokerafi ya puo ya Setswana : bibiliokerafi ya dibuka, dimakasini, dipamfolête le mayakgatiso go fitlha ka ngwaga wa 1980*, State Library, Pretoria, 1982, 175 p. (ISBN 0-7989-0116-0)
- (en) Pam Wilken (et al.), *Understanding everyday Setswana : a vocabulary and reference book = Tlotlofoko le kumako buka*, Maskew Miller Longman, Cape Town, 1994, 94 p. (ISBN 0-636-01871-7)

Liens externes

- Notices d'autorité :
  Bibliothèque nationale de France (http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb11959284g) (données (http://data.bnf.fr/ark:/12148/cb11959284g)) · Système universitaire de documentation (http://www.idref.fr/027584232) · Bibliothèque du Congrès (http://id.loc.gov/authorities/sh85138359)
- (en) Fiche langue du tswana (http://www.ethnologue.com/language/tsn) [tsn] dans la base de données linguistique *Ethnologue*.
- (en) Fiche langue du tswana (http://glottolog.org/resource/languoid/id/tswa1253) [tswa1253] dans la base de données linguistique *Glottolog*.
- (en) Sources d'information traitant du tswana (http://www.language-archives.org/language/tsn) sur le site de l'OLAC.

Ce document provient de « https://fr.wikipedia.org/w/index.php?title=Tswana&oldid=173147010 ».

La dernière modification de cette page a été faite le 22 juillet 2020 à 11:48.

Droit d'auteur : les textes sont disponibles sous licence Creative Commons attribution, partage dans les mêmes conditions ; d'autres conditions peuvent s'appliquer. Voyez les conditions d'utilisation pour plus de détails, ainsi que les crédits graphiques. En cas de réutilisation des textes de cette page, voyez comment citer les auteurs et mentionner la licence.
Wikipedia® est une marque déposée de la Wikimedia Foundation, Inc., organisation de bienfaisance régie par le paragraphe 501(c)(3) du code fiscal des États-Unis.